



FÄRÖARNA

Føroyskar søgur á svenskum

Tann sera virkni felagskapurin Samfundet Sverige-Färna hefur givið út eina bók við føroyskum stuttsegum, sum fyra limir í Samfundet hava umsett.

Søgurnar eiga Martin Joensen, Heðin Brú, Jens Pauli Heinesen, Steinbjørn B. Jacobsen, Marianna Debes Dahl og Gunnar Hoydal. Umsett hava Ulla Clausén, Birgitta Hylin, Ebba Lindberg og Lars Gunnar Ols-

son. Ebba og Birgitta hava eisini skrivað stutta frágreiðing um hövundarnar.

Bókin er stívar 100 síður og á permuni er mynd hjá Kristoffer Wahlberg.

Samfundet Sverige-Färna hefur givið út fleiri føroyskar bókur og bókur um Føroyar, til dømis søgnina Snæbjørn og eina vandaferð hjá Friðriki Bláhamri.

hd

Jólini breiða seg um býin

Teir allarflestu handlar og fyrirkur i miðbýnum i Havn hava aftur i ár fyrirreikað felags jólatiltøk niðri i býnum saman við Kunningarstovuni.

Miðbýurin er kanska ikki rætta orðið. Ti tey flestu hugsa her um Aarvegin, Gongugøtuna og niðara part av Tórsgøtu. Við miðbýin i dag hugsa vit kanska eins væl um tann býin, ið var fram til 1970, tá tann stóra útbýggingin úttan um býin veruliga tók dik á seg.

Hesin »gamli« býurin, á Reyni, i Gongugøtuni, við Kongabrunna, á Abbatrøð, undir Gladshegg, fram við Niels Finsensgøtu, úti i Bø, i Grønlandi, i Rættará, i Hornabø og i Vágsbotni, hefur tikið seg saman um at jólini skuldu ikki bara vera á Vaglinum og Glade Hjørn, har jóla-trøini standa, ið býurin fær hvørt ár frá sínum vinabýum Asker og Birkerød.

Ljósini, ið býurin hongir upp, eru heldur ikki longur bara fram við Aarvegnum, Vaglinum og niðan eftir Niels Finsensgøtu. Nú koma tey víðari fyri hvørt ár, sum gongur.

Tiltøkini, ið skipað verður fyri, hava fyrst og fremst við sjálvst jólahaldið at gera — við jólini.

Okkara gomlu hornorkestur, Havnar Hornorkestur og GHM, spæla jóla-løg kring býin, og nógv ymisk sangkór, gomul sum yngri, syngja og spæla jóla-løg. Barnakór, barnagarðsbørn og sunnudagsskúlabørn syngja. Og i Kvældloti verður skipað fyri jóla-hugna fyri børn. Og sjálvsagt eru eisini jólamenn, ið fara at ferðast um miðbýin i hestavogni saman við Ingun Simonsen, ið fer at syngja og spæla jóla-løg og barnasangir.

Tey, ið hava fyrirreikað og standa fyri tiltøkunum, vóna, at fólk geva sær stundir, steðga á, og lurta og njóta tað, ið verður framført her uppundir jólini. Tað kyrrar.



Alla staðni verða jólini nú fyrirreikað. Myndin er tikin á Argjum i síðstu viku, tá teir vóru i ferð at pynta jóla-træið i skúlagarðinum.

Hugrák, ein ættarsøga

Hugrák kallast ein slektsøga, sum Heini Haraldsen skrivaði um árin frá 1700 til 1900. Børn hansara hava greitt bókina til prentingar. Tey siga i fororðinum, at bókin er vígd minninum um pápan, Heina hjá Klæminti. Hansara størsta ynski var at fáa upp á prent tað, ið forfedrar hansara høvdu sagt frá um útróður, grindarakstur og -dráp, til bjarga, staðarnøvn, orðtøk, ætt o. a. m.

Alt, Heini Haraldsen skrivaði, er ikki við i hesi bókini. Áttlanin er at geva út eina bók afturat við tilfarinum, sum enn liggur eftir.

Nógvar myndir eru i Hugráki, bæði tekningar og foto-myndir. Bókin er 140 síður.

Heldur tú ikki sosialin?



Útstoyt og bremsur á goymsku til flest allar bílar.

Shell Service
á Frælsinum, tlf. 1 2112
3800 Tórshavn

BRÚKTUR BILUR ER EITT ÁLTISMÁL



VIT HAVA GÓÐAR
BRÚKTAR BÍLAR
Á GOYMSLU

SAMULIGIR PRÍSIR — LAGALIG FÍGGING

NISSAN AUTO Service

DYPPID Í DYRLIPS

**MÁLING
TIL ØLL
ENDAMÁL**

ABC MÁLING

Uppl á Hálsi - TLF. 16789
Tórshavn